

# Déli Hírlap

SZERKESZTŐSÉG ÉS KIADÓHIVATAL: Timisoara-Belváros, Szentgyörgy-tér 4. szám. • Telefon este 9 óráig 2-52, azontúl 10. vagy 2-42. szám. • ELŐFIZETÉSI ÁRAK KÜLFÖLDÖN: havonként 110 Lei, negyedévre 330 Lei, félévre 630 Lei és egész évre 1200 Lei vagy ezekkel egyenlő értékű valuta

POLITIKAI NAPI LAP

FELELŐS SZERKESZTŐ:

Dr. VUCHETICH ENDRE

ELŐFIZETÉSI ÁRAK TEMESVÁROTT ÉS VIDEKEN KÖZBESÍTÉSSEL: havonként 80 Lei, negyedévre 240 Lei, félévre 450 Lei, egész évre 900 Lei. • Köztisztviselők, valamint állami nyugdíjasok részére: havonként 60 Lei, egy negyedévre 180 Lei, egy félévre 350 Lei és egy egész évre 700 Lei

VI. ÉVFOLYAM \* 62. SZÁM

TIMISOARA, 1930 MÁRCIUS 16, VASÁRNAP

ÁRA 4 LEI, BUKARESTBEN 5 LEI

## Minden komolyabb incidens nélkül folytak le a temesvári községi választások

Temesvár, március 15.

Temesvár város polgársága tegnap került az urnák elé, hogy megválassza az új községtanácsot. Reggelre a négy lista pártjai még egyszer tele- ragasztották a falakat mindenféle hirdetőmenyekkel, felhívásaikkal és buzdításokkal. A választók közül sokan már korán reggel indultak el hazulról, hogy idejében ott legyenek szavazó helyiségeik előtt és ne kelljen sokáig várakozniok. A szavazási helyiségeknél aztán kiderült, hogy szó sincs róla, hogy annyit kelljen várakozni és ácsorogni, amíg az emberek sorra kerülnek, mint a legutóbbi községi választás alkalmával. Mikor az egyes szavazóhelyeken az első negyvenötven választó leszávozott, megszűnt a tulajdonképpeni tolongás. Ennek az a magyarázata, hogy amíg a legutóbbi községi választás idején mindössze hat szavazatszedő hely volt, most tizenöt helyen lehetett szavazni. A szavazatszedő helyiségektől kellő távolságra minden utcában ideiglenes faállványokon táblák voltak elhelyezve, amelyek jelezték, hogy ötszáz méteres körzeten belül tilos minden asztáció.

### Tolongás nélkül

A választási helyiségek előtt nem állottak tömegben az emberek, mint máskor. Amint megérkeztek, szavazási igazolványuk felmutatása után nyomban beengedték őket az épületbe, ahol aztán fölállottak és tizenként mentek be a szavazási terembe. Mindenütt gyorsan, rendben és incidens nélkül ment végbe a szavazás. Dél előtt tíz órára az egyes szavazatszedő helyiségekben az oda beosztott szavazók közül körülbelül a negyede, délben a fele szavazott le. Délben két óráig szünet volt, két óra után folytatták a szavazást.

### Az első szavazók

A Vörösmarthy-utcai iskolában Szécsi Máté, a Telekház-téri iskolában Subtire Jonel dr., a felső leányiskolában Wolf Mária, a Dózsa-utcai tanoncotthonban Holzinger Henrik, a

piarista gimnáziumban Gyulay János dr., a siketnéma-intézetben Tyrmann József dr., az ipariskolában Káldor Ágost, a Banatiában Cotlauer Julián volt az első szavazó.

A Józsefvárosban egy helyen: a Bem-utcai elemi iskolában, a Gyárvárosban három helyen, mindenütt elemi iskolában, a Magyar-utcában, a Bá-

### A nők választási premierje

Színes és szokatlan kép tárult a szemlélő elé a leányliceum előtt. Itt szavaztak a nők, életükben ezuttal először. A premier láza vett rajtuk erőt. Az arcok kipirultak, a szemek várokozóan néztek. A nők egy kicsit idegesek, izgatottok voltak. Még nem volt választási tapasztalatuk. Türelmesen, bár apró cipellőkbe bújított lábaikkal némelykor topogva, várakoztak, amíg beboesátják őket. Második állomásuk a tornacsarnok előtti folyosó volt. Onnan aztán tizenként kerültek be a szavazási helyiségül szolgáló tornaterembe, ahol nem egyben felbőrdtek a régi emlékek, amikor még mint kislányok odajártak. A tornaszerek most nem voltak ott, ellenben a csar-

### Fényképész a női szavazók közt

Most megtanulták ők is: mit jelent a szavazó helyiség előtt préseledni, várni és okos ügyességgel helyet ki- verekedni, hogy a következő tizes turnusba bejussanak. Mert csak a nők siettek minél előbb szavazni. Athanasius joggal irigyelték a beosztásért. Néhány az ifjabb korosztályhoz tartozó férfiszavazó is eljött vendégségbe a hölgyekhez. Ezek felsőhajtottak:

— Valahogyan rosszul van ez meg- rendezve. Bennünket fiatalokat itt a

rány-utcában és a Fürdő-utcában folyt a szavazás, a Belvárosban a leány- gimnáziumban, az állami főgimnáziumban és a zsidó liceumban folyt a szavazás. A város külső képe nem sokat változott a választás folytán. Autók száguldoztak az utcákon, amelyekre az egyes listák jelei voltak nagy plakátokon láthatók.

nok egyik oldalán tíz fülke volt föl- állítva gyalulatlan deszkából. A t h a n a s i u táblabíró, törvényszéki elnök minden csoportnak külön meg- magyarázta románul és németül, ho- gyan kell szavazni. Az első szavazó Wolff Béláné volt, a második Klinda Nóra. Ebben a teremben az elnökön kívül férfi még a jegyző volt, a bizalmi „férfiak” az összes pártok részéről nők voltak. El kell is- merni, hogy a nők teljesen fölfogták a helyzet komolyságát és némán vi- selkedtek. Máskor, ha hét-három nő van együtt, meg nem állhatják hangos beszélgetés nélkül, most azonban ki- kívül várakozva és bent a szavazási te- remben is hallgattak.

hölgyekkel együtt, kellett volna sza- vaztatni.

És sor került a fényképészre. B o e u miniszter felesége, a női emancipáció egyik lelkes harcosa, álló és mozgófel- vételeket készít a hölgyek szavazásá- ról. A képek Amerikába mennek, ahol hivattak igazolni, mennyire demo- kratikusak vagyunk mi is. Nálunk is szavaznak a nők. A nők azonban csak nők maradtak minden emancipáció és politikai joggyakorlás mellett. Mielőtt

a fényképész megcsinálja a felvételt, igazítják magukat, előbbre furakod- nak, mindenik rajta akar lenni a ké- pen. Hiába minden: a nő csak nő ma- rad az urna előtt is.

### Nézeteltérések a választási jelvények miatt

Az utcákon kifejtett propagandán kívül volt néhány ugynevezett választási incidens is. A kereskedelmi isko- lában működő bizottság elnöke felkér- te M i c l e a Romulusz dr-t, a román lista bizalmi emberét, vegye le kabát- járól a nemzetiszínű, haranggal ellá- tott választási kokárdát. Miclea ki- jelentette, hogy nem veszi le. Vita fejlődött ki. Az elnök kérdezi, mutas- sa meg a törvényt, amely a jelvények viselését megengedi, mivel az ügyvéd azzal ríposztos, mutassa meg az elnök a törvényszakaszt, amely azt tiltja. Végre békésen kiegyeznek. Amde M i c l e a mégis hozzájut, hogy panaszát írásba foglalja — az egyik ellenpárt embere azzal, hogy a turnusokba oszt- ja a szavazókat, propagandát csinál... A román választási blokk jelvénye miatt különben a Bárány-utcai szava- zóhelyiségben is vita támad. M a t e i Miklós elnök szintén felkéri a bizalmi- aikat, hogy a jelvényt vegyék le. Az incidens itt is sima elintézését nyert. Hasonló kisebb incidensek másutt is előfordultak.

Délután öt órakor már mindenütt le- szavazott a választók háromnegyed része. Élénkebb volt a jelentkezés hat óra után, amikor azok jöttek leadni a voksot, akik napközben el voltak foglaltva. Hét óra után már csak el- vétve jelentkeztek szavazók úgy, hogy a választási elnökök a törvény által nyolc órára kitűzött záróráig sehol nem kényszerültek meghosszabbítani. A legtöbb helyen nyolc óra után kezdőd- vette a szavazatok összeszámolása.

A szavazás eredményét és tudó- sítást az ország más helyén le- zajlott választásokról lapunk Legújabb rovatában találják olvasóink.

BUDAPEST IV., Szervita-tér 5. félemelet **Leitersdorfer D. és Fia** BUDAPEST IV., Szervita-tér 5. félemelet  
csász. és kir. udvari szabók  
Elsőrangú férfi-szabóság. Angol női-szabóság

# Sulyos szabálytalanságok történtek a temesvári betegsegélyző pénztár gyógyszer-tárában

Temesvár, márc. 15.

Mint valami modern Don Quichote: úgy folytat szemlélőharcot Halmágyi József gyógyszerész. A szemlélő, amelyik ellen harcol, a körületi betegsegélyző pénztár, illetve az ott divó rendszer, a szemlélő két szárnya, amelyekbe belekapaszkodik harcában Kővári-Chiureanu József, a munkáspénztár gyógyszer-tárának főnöke és Brauch Brunó helyettes főnök. Kővári-Chiureanu már majdnem egy év óta saját gyógyszer-tárat nyitott, de a munkáspénztárnál mint szabadságos szerepel és azóta is huzza fizetését, sőt be-bejár oda, állítólag ellenőrizni.

Néhány hónap előtt a munkáspénztárak központja tudomást szerzett róla magánaton, hogy a temesvári munkáspénztárnál szabálytalanságok fordulnak elő és azokat Kővári-Chiureanu és Brauch követik el.

Olinariu közegészségügyi vezérfelügyelő Bukarestből Temesvárra érkezett vizsgálatot tartani. A vizsgálat során számos embert hallgattak ki, köztük Halmágyi József gyógyszerészt is, a munkáspénztár gyógyszer-tárának alkalmazottját. Halmágyi vallomása nem volt kedvező két társára nézve. Olinariu után néhány hétre Dragici dr. vezérfelügyelő jött Temesvárra újabb vizsgálatot tartani és tizenhat alkalmazottat hallgatott ki, akik ugyancsak túlnyomólag terhelően vallottak Kővári-Chiureanu és Brauch Brunó ellen. Bárha a vizsgálat nem volt még befejezve, ezek viszont

feljelentést tettek alaptalan vádakodás miatt Halmágyi József ellen és sikerült elérniük, hogy Halmágyit minden fizetés nélkül felüggesztették állásától.

Halmágyi erre leutazott Bukarestbe és a közegészségügyi miniszteriumban személyesen tett feljelentést Kővári-Chiureanu József és Brauch Brunó ellen, az elsőt lopással, a másodikat bünpártolással vádolta meg. Feljelentéséről terjedelmes jegyzőkönyvet vettek fel, amelyben Halmágyi számos terhelő adatot sorolt fel és jegyzőkönyvbe vétette föl azt is, hogy a vizsgálat során nemcsak tovább járkel, intézkedik a munkáspénztári gyógyszer-tárában a két feljelentett, hanem még betekintést is engedtek nekik a kihallgatási jegyzőkönyvekbe. A közegészségügyi miniszteriumban a jegyzőkönyvet Moldovan államtitkár vette magához és az egész dosszár áttanulmányozása után kijelentette, hogy az iratsomót egyenesen a temesvári államügyészséghez küldi.

Halmágyi József kérelmére az ügyészség tanuként kihallgatja Sosdeanu dr. igazgatót, Lehrer dr. és Preda dr. főorvosokat és a munkáspénztári gyógyszer-tár személyzetét.

A feljelentés többek között azt is mondja, hogy egyes gyógyszerekből drágább anyagokat silányabbakkal pótolnak és erre nézve Halmágyi kérte, hogy szakértőül több temesvári gyógyszerészt hallgassanak ki.

k. e.

## A felrobbant vashordó megölt egy kocsist és kísérőjét súlyosan megsebesítette

Detta, márc. 15.

Pénteken reggel a dettai villanygyár udvarán robbanás történt, amelynek egy halálos és egy életveszélyes áldozata van. A monostori malom kocsin egy vastartányt küldött a villanytelepre, hogy azt sűrített levegővel töltsék meg. A vashordó megtöltése meg is történt és abban harminc atmoszféra nyomású sűrített levegő volt. A tartányt reggel nyolc órakor kivitték a malomnak az udvaron várakozó kocsijára. Negulescu Miklós negyvennyolc éves kocsis és kísérője, a harminckét esztendőes Ozarov Simon felültek a bakra és a kocsis megindította a lovakat. Alig tettek azonban a kocsis kerekét néhány fordulatot, amikor a vastartány fölrobbant. A robbanás ereje a kocsit pozdorjává zúzta, a szerencsét-

len kocsist pedig valóságos darabokra szakította. A villanytelep emberei kiszaladtak az udvarra és ott Negulescu Miklóst holtan, Ozarovot pedig eszméletlen állapotban találták. A kocsis letépett jobbkarját a robbanás a harmadik utcába vetette, a kocsikulcs felrepült a villanytelep tetejére, a nehéz vastartány pedig husz méternyire feküdt a robbanás színterületén. Negulescu holttestét a temető hullakamrájába szállították, Ozarovot pedig kórházba vitték. Állapota súlyos, de nem életveszélyes. A vizsgálat szerint a vashordónak szerkezeti hibája lehetett, amennyiben a forrasztási helyeken mindössze egy-két milliméter vastag volt. Valószínű, hogy a kocsis rázása folytán a komprimált levegő ezeket a vékonyabb részeket szétpattantotta és a robbanás így keletkezett.

## Óriási tűzvész elpusztított 300 millió lei értékű gabonát

Bukarest, március 15.

(Tudósítók telefonjelentése.) Hatalmas tűzvész pusztított tegnap Botosani állomás anyagraktárában. A raktárban hatszázharminc vagon ekzportha szánt buza volt felhalmozva. Eddig még ismeretlen okból ez a nagymennyiségű buza a raktárban tüzet fogott, amely oly hamarosan hárapózott el, hogy komoly veszedelemmel fenyegette a botosani pályaudvart is. A tűzvész a délutáni órákban támadt és nemcsak a tüztöltés és katonaság vonult ki annak leküzdésére, hanem a polgári lakosság is segítette az oltásban. A száraz gabona azonban nem volt megmenthető és az

egész raktár állománya elpusztult. Csak nagy ügyvel-bajjal lehetett megmenteni a tűzvésztől a botosani pályaudvart. Az oltási munkálatok során két tüztöltő súlyosan megsérült, akiket kórházba szállítottak. Az elégett buza értéke megközelíti a háromszáz millió leit. A tűzvész több moldvai gabonacéget, amelynek minden pénze a buzába volt befektetve, teljesen tönkretett. A tűzrendészeti vizsgálat eddig még nem tudta megállapítani a tűz keletkezésének okát, az a feltevés is felmerült, hogy a tüzet gyújtogatás okozta. A vizsgálat ebben az irányban is megindult.

## Tizenhat év után a messzi Szibériából hazavágyik egy temesvári hadifogoly

Temesvár, március 15.

Virágos vonaton, tizenkilenc esztendő fiatalágával indult el a világháborúba Schwalje János Temesvárról. 1914-ben vitték a hátrétre és azóta sem tért haza. Ugy volt, hogy 1915. szeptember 10-én szabadságot kap és hazalátogat nővéreihez, azonban szerencsétlenségére éppen három nappal előbb orosz fogságba került. Az oroszok is mindjárt vonatra ültették, amely azonban nem volt virágos és

vitték, vitték ki Európából be Ázsia szívébe, Szibériába. Szelo-Stary-Karcsi községbe került és ott van ma is. Pedig azóta régen elmúlt a világháború és Schwalje János már régen megszűnt hadifogoly lenni.

Bajos volt azonban onnan hazajönni. Nagyon messze van az, sok pénz kell az utazáshoz. A pénzühiányon kívül még sokkal nagyobb akadályai is voltak a hazatérésnek, különféle vekszatúrák, megszorítások, amelyekkel a

AMIG ŐN ALSZIK  
A  
**DARMOL**  
DOLGOZIK

Ma este mielőtt lefeksz  
vegyen be Darmol-t  
holnap reggel jó kedv  
és friss erővel ébred. Álmatlansága, idege  
sége fej- és derékfájdalmat, valamint gyer  
mekeinek csalánkiütése ugyanis nagyon s  
esetben a székrekedés következtén e. Ez  
van szüksége önnek és gyermekeinek De  
molra, az anyhe és biztoshatasu csokoládé  
hashajtóra. Kifejezetten Darmol-t kérje  
mert csak a Darmol hozza meg önnek  
családjának a várva várt enyhülést. Egy prób  
csomag meg fogja Önt erőt győzni.

szovjet megakadályozni igyeksz  
hogy a volt hadifoglyok visszamenj  
nek a hazájukba. Schwalje János  
azonban, aki tizenkilenc éves korába  
indult el és ma már harmincöt esztend  
dős, most már nagyon vágyik haz  
szülővárosába, Temesvárra. Tegnap  
levél érkezett a városhoz tőle, amelye  
február 22-én irt a szibériai kis falu  
ban. Azt kéri a levélben — melyben  
jelzi, hogy a Józsefvárosban születet  
1895 február 10-én — hogy küldjék e  
neki a keresztlevelét és illetőségi bi  
zonyítványát, mert ezekre szükség  
van, hogy hazatérhessen. T r a n d a  
f i r Virgil józsefvárosi telekbíró m  
utánajár, hogy megszerezze ezeket a  
iratokat és nyomban elküldi azokat  
Schwalje Jánosnak. Néhány hóna  
mulva aztán visszatér Schwalje Ján  
nos, aki 1914-ben távozott hazulról.

## Mussolinitól Simon Böskéig

Arad, március 15.

Érdekes vendége van Aradnak. Ke  
l e m e n Imre kaposvári származá  
su és az egész világot bejárt karrika  
turista rövid tartózkodásra Aradra  
érkezett és az ottani kávéházakban  
rajzolgatja a tipikus aradi arcokat.  
Ez a kedves, izzig vérig tehetséges  
művészfiú meglátogatta a Déli Hírnap  
aradi szerkesztőségét is és amíg a  
gépírókisasszonyt lerajzolta, átlá  
pöngött hatalmas albumát, mely  
ben a róla írott cikkeket, emlékeit és  
utazása alatt készített fényképfelvéte  
leit örököltette meg. Végigjarta Indiát,  
Egyiptomot, Palesztinát, Olaszorszá  
got, Afrikát, Amerikát és egész Euró  
pát. A legnagyobb világlapokban dol  
gozott és ugyancsak a legnagyobb vil  
láglapok irtak róla elismerő kritikát,  
hasábos cikkeket.

— Mussolinitól a néger és afrikai  
törzsfőnökön keresztül Rosenzweig  
Izidorig már mindenkit lerajzoltam —  
jegyezte meg Kelemen.

És valóban ott látjuk albumában  
Mussolini, Fuad egyiptomi király,  
Briand, Masaryk, Bethlen István, Si  
mon Böske stb. jól sikerült karrika  
turáit. Kelemen Imre most Ázsiába  
készül és utazása előtt ellátogat né  
hány romániai városba. Valószínűleg  
a jövő hét elején megérkezik Temes  
várra is.

„TERMINU S” (v. Korona)  
ÉTTEREM és KÁVÉHÁZ

ismét Wátz J. vezetése alatt  
Az izletes ételekről az ország egyik  
legjobb szakácsa gondoskodik. Saját  
cukrászati Tiszta fajorok! 1 liter bor  
40— lei, utcán át 24— lei.

Estéinkint Kálló Géza  
és zenekara, valamint egy hírneves  
énekes jazz-zenekar felváltva  
hangversenyez.

Elegáns berendezett bár, variété mű  
sorral. Eljegyzésekre, lakodalmak stb.  
részére külön termek. Dróher-Hagge  
macher sör. Figyelmes és előzékeny  
kiszolgálás.

Vásároljon

ipari szindikátusi sorsjegyet

Ára 20— lei

**TAUSZIG TESTVÉREK**  
angol uriszabóság  
BUDAPEST IV., Kossuth Lajos-utca 4.  
TELEFON 890-01

# Felmentettek egy méregkeveréssel és hitvesgyilkossággal vádolt asszonyt

Szoínok, márc. 15.

(Tudósítónk telefonjelentése.)

A salnoki törvényszék tegnap reggel kilenc órakor kezdte meg a tiszavidéki méregkeverő asszonyok tömeges büntetésében a nyolcadik arzénmérgezési tárgyalását. Ezuttal a vádlott Józsa Antalné, született Szűcs Eszter negyvenhárom éves tiszakürtösi asszony volt, aki a vádirat szerint férjét tette el láb alól. Józsa Antalné — mondja a vádirat — 1929 február húnonötödikén levesbe kevert arzénal mérgezte meg urát.

Már a vizsgálat során tagadta az asszony, hogy arzént kevert volna férje ételébe és tagadása mellett a tegnapi tárgyaláson is állhatatosan megmaradt.

A vádlott asszony kihallgatásával kezdődött a tegnapi tárgyalás, aki előadta, hogy ő Józsa Antalnak már harminadik felesége volt. Urával mindig jól élt. Elhalt férje sokat betegeskedett és volt idő, amikor hatvanhét keves volt a szerencsétlen ember testén. Urát hűségesen gyógyította, aki azonban 1928. év végén ismét betegeskedni kezdett. Férje állapota ekkor egyre rosszabb lett és három nappal halála előtt az orvos neki megmondta, hogy férje most már menthetetlen, mert rövidesen meghal. Ennek ellenére ő nagybeteg férjét kórházba szállíttatta. — Ném igaz — folytatta vallomását

az asszony —, hogy rossz viszonyban éltem volna elhalt férjemmel.

Imádtam az uramat és Tiszakürtösön nem volt boldogabb pár, mint mi.

Az sem igaz, hogy férjem több ízben elkergetett betegágyától, ezeket mondván: Mit akarsz, már megint be akarsz nekem valamit adni, te bűnös asszony!

Elnök: Ismerte maga Szabónét?

Vádlott: Ismertem. Sokat jártam hozzá és ő ajánlotta nekem, hogy mostohafiam szeretőjét háromszáz pengőért megmérgezi, csak azért, hogy ne kelljen tartásdíjat fizetni. Én ekkor azt feleltem Szabónénak, hogy háromszáz pengőm nincsen, amire ő kijelentette, hogy egy karikagyűrűért is megteszi. Én ezt az ajánlatot is visszautasítottam.

Elnök: A tanuk azt vallották, hogy maga a szüleit is el akarta tenni láb alól?

Vádlott: Nekünk adósságaink voltak és

az anyám nem akart nekem váltót aláírni, amire én panaszkodtam Szabónénak. Ekkor Szabóné azt mondta, hogy majd ad mérget nekem.

— A maga mostohafia azt vallotta, hogy a férje több ízben visszautasította az ételt a maga kezéből.

— A mostohafiam nem volt norma-

lis ember, aki állandóan hazudott és mi nem is beszélünk egymással.

— Maga a fogházból levelezett a fiával és ki akarta tanítani, hogyan valljon. Nem lehet tehát igaz az, hogy maguk haragudtak egymásra.

Ezután a tanuk kihallgatására került a sor.

A tanuk kihallgatása során a vallomások legnagyobb része Józsa Antalné ellen szólt. Az orvosszakértő kijelentette, hogy Józsa Antalnak számtalan fekélyből származó könnyebb vérmérgezése és orbánca volt, amely magában véve is halált okozhatott.

Ezenkívül arzént is találtak a holttestben, amely azonban egymagában még kevés lett volna egy emberélet kioltására.

Mindazonáltal az arzén nagymértékben legyengítette a beteg szervezetét és így az egyéb betegségek könnyen elbánnhattak az elhaltal. Délután négy órakor a perbeszédre került a sor. A vád és védelem előterjesztései két órát vettek igénybe. Az ügyész méltó büntetést kért, míg a védő a felmentés mellett érvelt, mivel a súlyos vád beigazolást nem nyert. A perbeszéd elhangzása után a törvényszék este hat órakor hirdette ki az ítéletet, amelyben Józsa Antalné bizonyítékok hiányában a vád és következményei alól felmentette. Az ügyész az ítélet ellenfelebbezést jelentett be.

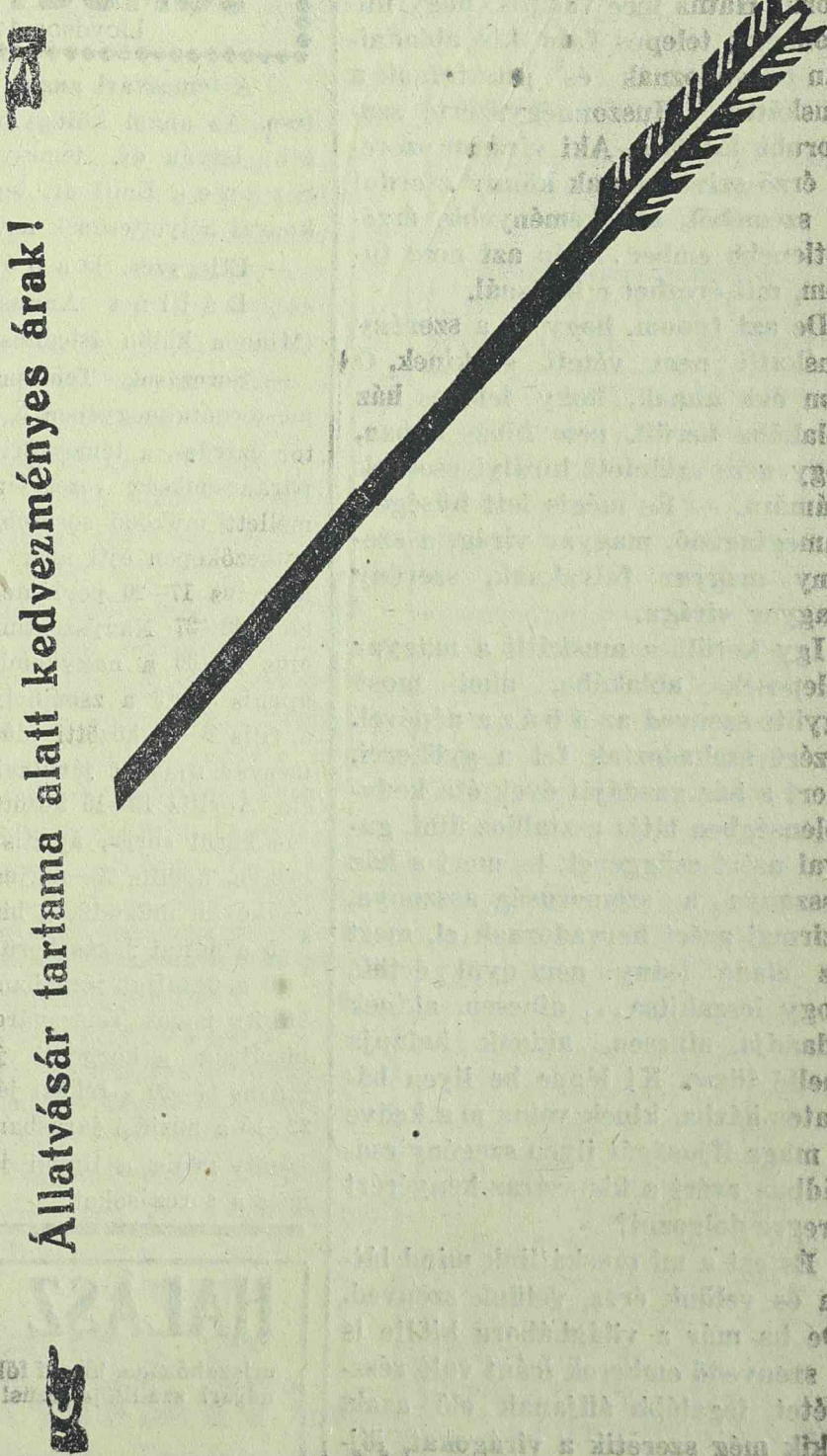
# Kevesebb bölcső kellett tíz év alatt, mint koporsó

Temesvár, március 15.

A temesvári főorvosi hivatal most készítette el tíz évre visszamenőleg a születési és halálozási statisztikát, mely meglehetősen kedvezőtlen képet nyújt. Az 1920. évtől kezdődőleg, amikor 1764 születést jegyeztek be, 1929. év végéig, tehát tíz éven keresztül, összesen 15,591 születés volt Temesvárott. Legnagyobb volt a születések száma 1921-ben, amikor 1857 születés fordult elő. Ha összehasonlítjuk a születések statisztikáját a halálozásokéval, kedvezőtlen képet kapunk. A tíz év alatt Temesvárott 15,613 haláleset volt, tehát több halálozás mutatkozott, mint születés. A 15,613 halálesetből 2326 esetben a tüdővész volt oka a halálnak.

A legtöbb haláleset 1924-ben volt, amikor összesen 1711 halálozás fordult elő Temesvárott. Ezzel szemben 1926-ban csak 1362 haláleset volt. A ragályos betegségek közül még legnagyobb mértékben a vörheny pusztított. Kilené éven keresztül, 1921. évtől kezdve 1475 vörhenymegbetegedés történt. Sokkal veszélyesebb betegség a tifusz, amely kilenc éven keresztül 540 esetben lépett fel. Míg 1924-ben 127 tifusz-megbetegedés történt és a járvány 67 esetben halállal végződött, addig 1925-ben csak 28 tifuszos megbetegedés történt. Nagy számban lépett fel a kanyaró is. Kilené éven keresztül 1258 kanyaró beteg állott ápolás alatt.

**Női köpenyek**  
**Ruhák**  
**Complék**  
**Costümök**  
**Kötött áruk**  
**Különlegességi raktára**  
**SEINER és KLINGER**  
**cégnél Budapest IV.,**  
**Kossuth Lajos-utca 17.**



# Hírek

## A muskátli

szereány kis virág. Egyszerű piros szirmokkal, egyszerű vaskos zöld levelekkel. A fehér szín a lényegében szerénykedik. Természetes átható illata, igénytelen természete van. Csak le kell törni egy galyát, ledugványozni a földbe és egy hónap múlva már friss virággal hálálja meg a figyelmet. Megelégszik egy párkrajeáros virágseréppel, télen nyáron egyaránt virít, nyáron a leányoknak, télen a menyasszonyoknak.

A muskátli igénytelen, de virág és szép. Nem a kertészek üvegházjaiban tenyésztik, hanem a magyar falvak kis ablakaiban. Csak ott érzi magát otthon, csak ott pompázik teljes virági szépségében. A muskátlit Isten egyenesen azért teremtette, hogy magyar hajlékokat ékesítsen. Az a fehér hátú kis házikó csak addig otthona a boldogságnak, amíg muskátli virít ablakában s ahogy hervad, hervadoz ez a szép virág, úgy fogy fogyadoz ottan a boldogság is. Jártam boldog világban, boldog falvakban, muskátli károk volt minden ablakban s jártam ott a szomorúság idején s a félig leeresztett függönyök alatt ott csüggedeztek a muskátlik, tar galyaikon egy-két esenevész virággal. Velünk érez, velünk örül, velünk szenved és velünk hal a muskátli.

Aki ezt látni akarja, jöjjön ki a telepés falvakba, — itt van Temesvár alatt Ujnosnica és Ujszentes — és meg fogja látni ezt az együttérzést, meg fogja látni a muskátlik hervadozását és pusztulását. Szomorú látomás ez, nagyon szomorú! Hátha még tudjuk, hogy huszonnégy telepés falu kis ablakában hervadoznak és pusztulnak a muskátlik. Huszonnégyzerte szomorubb látomás. Aki virágot szerető szívű, annak könny esordul ki szeméből, aki keményebb, érzékletlenebb ember... én azt nem tudom, mit érezhet e látásnál.

De azt tudom, hogy ez a szerény muskátli nem vétett senkinek. Ő nem oka annak, hogy telepés ház ablakába került, nem hibás abban, hogy nem született királyi csokrok számára. — És mégis lett hűséges, önmegtartó, magyar virág, a szerény magyar falvaknak, szerény magyar virága.

Igy került a muskátli a magyar telepések ablakába, ahol most együtt szenved az ő háza népével. Azért szakadoztak fel a gyökerei, mert a ház gazdáját évek óta kedvelenségben látja asztalhoz ülni, galyai azért csüggenek le, mert a ház asszonya a szomorúság asszonya, szirmai azért hervadoznak el, mert az eladó leány nem nyul értük, hogy leszakítsa... nincsen, akinek odaadja, nincsen, akinek kalapja mellé tűzze. Ki lépne be ilyen bánatos házba, kinek volna m a kedve a maga ifjúságát ilyen szegény családban azért a kis száraz kenyérré öregre dolgozni?

És ezt a mi muskátlink mind látja és velünk érez, velünk szenved. De ha már a világháború kiölte is a szenvedő emberek iránt való részvétet, legalább álljanak elő azok, akik még szeretik a virágokat, jöjjenek, álljanak elő és mentse meg a... muskátlikat.

Kiss Imre (Ujnosnica).

## Revolvert lopott és azzal szegényében főbe lőtte magát

Fehértemplom, márc. 15.

(Tudósítónk telefonjelentése.) Megindító öngyilkosság történt Fehértemplomban. Weisz Antal huszonhat éves borbélysegéd két nap előtt este lakására ment, ahol ünneplő ruhába öltözött, bucsulevelet írt és azután revolverrel főbe lőtte magát. A fiatal borbélysegédnek régi vágya volt egy revolver, azonban sohasem tudott annyi pénzt összegyűjteni, hogy vásárolhasson egyet magának. Az elmúlt héten a borbélyüzletben az egyik vendég zsebében megpillantott egy revolvert és azt kilopta. A vendég csak másnap vette észre revolverének eltűnését, de emlékezett rá, hogy az

üzletben még megvolt és ezért visszament, ahol felelősségre vonta a személyzetet. Weisz Antal bevallotta, hogy a revolvert ő lopta el és megígérte, hogy másnap visszahozza. A lopás felett érzett szegényében rögtön kilépett állásából, hazament, ahol a lopott revolverrel főbe lőtte magát és nyomban meghalt. Bucsulevéleiben bocsánatot kér a károsulttól a lopásért, mert régi vágya vitte bűnbe. Végül még elnézést kért, hogy a revolverből egy puskagolyót kilőtt, de ezt a saját büntetésére szánta. A tragikus haláleset Fehértemplom általános részvétet keltett.

— Előléptetések a temesvári pénzügyigazgatóságon. A pénzügyi szolgálatban történt új szolgálati beosztás következtében a temesvári pénzügyigazgatóságon a következő tisztviselők részesültek előléptetésben: Eperjesi Mór, Suiaga Viktor, Ruppert Domokos, Moldovan János, Avramescu Konstantin, Becásy Ernő, Schneider Lajos, Steffan Károly, Vancsó József, Eichart Antal, Hrelia István, Engels Emilia, Gáspár Jenő, Stefanescu Florica, Baschi Miklós, Cosor József, Rada Liviusz, Matthias Tivadar, Plavosin Miklós, Klug Mária, Jirasek Oszkár, Scala Ferenc, Palics Miklós, Ghindean Adrián, Andor Péter, Grell Sándor, Barcea Demeter és Terfalanga János. Azonkívül előléptek a megye területén Wilhelm Péter a buziási, Scarba András a zombolyai és Wagner Adám a billéi adóhivatalnál.

Összes kül- és belföldi csokoládék legolcsóbban mindenkor frissen **SOMOGYI-nál** Lloydsor 11.

— A temesvári angol konzul helyettese. Az angol külügyminiszter Vágó István dr. temesvári ügyvédet Szenees Emil dr. temesvári angol konzul helyettesének nevezte ki.

— Eljegyzés. Dabóci Zsigmond és Bálint Annuska jegyesek. (Minden külön értesítés helyett.)

— Sorozások Temesmegyében. Temesvármegyében Negréa Viktor ezredes, a temesvári hadkiegészítő parancsnokság vezetőjének elnöklété mellett működő sorozóbizottság a következőképpen ejti meg a sorozásokat. Március 17—20 perjámosi járás, március 22—27 Nagyszentmiklóson, március 29—30 a nagykomlósi járásban, április 1—3 a zombolyai járásban, április 5—11 közötti időben pedig Temesvár ujoncai járulnak a bizottság elé. Április 13—16 között a vingai járás kerül sorra, április 25—26-án Ujpeésen, április 28—május elseje között Csákován működik a bizottság. Május 3—5 a dettai járás kerül sorra, május 7—9 a gátaljai járásban, május 11—15 között ismét Temesvárott sorozza a bizottság a központi járás ujoncait. Május 17—20 a rékási járásban, május 22—25 a buziási járásban, május 27—31 között pedig a lippai járásban ejtik meg a sorozásokat.

## HALÁSZ GYULA

uriszabósága. József főherceg O kir. Fens. udvari szállítója, ezüst koszorús mester.

— Hűsítés bérlistákkal dolgoztak. Bacsából jelentik: Az állanvasutak központi igazgatósága a bacui állomáson a szokásos rovancsolást tartotta, amely meglepő eredménnyel végződött. A rovancsoló főtisztviselő megállapította, hogy hamis bérlistákkal a vasutat milliókra menő összegekkel károsították meg. Ezenkívül a teherárupénztárban is nagyarányú sikkasztást leplezett le a rovancsoló tisztviselő. A bűnös tisztviselők ellen megindult a büntelmi eljárás.

**„Terminus Bar”**  
Ma és minden este szenzációs márciusi műsor: Florian Duo, Sisters Ryonis, Silvia Ionescu, La Bella Claire, Gaby Bella, — JAZZ-TERMINUS —

— Kulturdélután. A Gutenberg műkedvelőtársaság március tizenhatodikán, vasárnap délután öt órakor a belvárosi József-téren levő Nyomdászotthon nagytermében tartja tizenkettedik kulturdélutánját. A változatos műsor kiemelkedő száma lesz Wratil Emmy spanyoltáncos és Kovács István A kabaré gyermekkorából című előadása. A rendezőség vendégeket szívesen lát.

— Nyilatkozat. A napokban megjelent „Ki-Kicsoda” bánati közéleti Lexikon című könyvben személyemet illetőleg, akaratomon kívül, téves adat csuszott be, mely szerint a „budapesti felső ipariskolában végeztem volna tanulmányaimat”. A valóság az, hogy 1891-ben Ujpeésen mint tanonc kezdve, 1898-ban már mint pallér Budapesten is, továbbá 1900-tól Temesvárott folytatva mint alvállalkozó működtem, 1905-ben a közművesmesteri képesítés elnyerése után önálló lettem és azóta 1922. évben az itteni vizsgálóbizottság előtt az építőmesteri képesítésemet is sikerrel elnyertem és gyakorolom ma is. Amit eddig elértem saját szorgalmammal és becsületesen uton szereztem. Mindezeket szükségesnek tartottam az állítólagos jócároróimnak leköszölni, hogy a valóságot, mit okmányaimmal igazolni tudok megtudják és ne legyenek kényszerülve oly alávaló módon névtelen levélben támadni. Timisoara, 1930 márc. 13. Bagyánszky János, építőmester.

**American Shoe Company Ltd. Budapest**  
V. Dorottya-utca 7.  
Elsőrendű bel- és külföldi cipő-különlegességek.

— SZOMORÚ BEKÉ. A londoni külügyi konferencia hosszasan tárgyalta a konferenciájának mai állását a Havas-ügy népszerűség legújabb jelentése a következőkben foglalja össze: 1. Miután Anglia és Amerika vonakodnak aláírni a kölcsönös támogatásról szóló szerződést, Franciaország nem hajlandó a jöhadának azonnali tonnatartalma csökkenteni. 2. Japán és Amerika között nincs kilátás megegyezésre a csahajók tonnatartalma tekintetében. 3. Franciaország továbbra is annak a megállapítására szorítkozik, hogy a Franciaországgal való paritást követeli. Amerika és Japán ellenzi az Angliával kötendő hármas-szerződést, amelyből a franciák és olaszok kimaradnának.

— Lengyelországot hó borítja. Vasárnap jelentős szerinti Lengyelországban három nap óta havazik. A Kárpátok méteres hó borítja és a nagy hótömegek a vonatközlekedés sok helyén megakadt.

— Tartalékos tisztek jelentkezése. A temesvári hadkiegészítő parancsnokság közli a jelentkezésre kötelezett tartalékos tisztekkel, hogy március tizenkilencedikétől, hétfőtől kezdődően a tartalékos jelentkezéseket a hadkiegészítő parancsnokságon naponta kizárólag délelőtt 11—12 óra között eszközik. A parancsnokság felkéri a jelentkezésre kötelezett tiszteket, hogy ezután csakis a fentebb jelzett órában jelentkezzenek.

— Anyakönyvi hírek. Születtek Weisz Mária, Staudt Károly, Hirtl Sándor. Meghaltak: Scherzinger Mária 63, Krausz Borbála 69, Szabó Jusztó 23, Boros Anna 16, Kern Krisztina 65.

— Tolvajok a temetői házában. A múlt éjjel ismeretlen tettesek betörttek Kovács József józsefvárosi temetői házába és onnan tizenlehet értékű ruháimot elloptak. A rendőrség a tolvajok kézrekerítésére megindította a nyomozást.

♦ A Déli Hírlap Budapesten állandóan olvasható a Park-szálloda kávéházában VIII, Baross-tér 10.

## EMOZIE

Belvárosi Mozi:  
Szombat, vasárnap, hétfő, március 15, 16, 17.  
Gyárvárosi Mozi:  
Kedd, szerda, márc. 18, 19.  
Erzsébetvárosi Mozi:  
Csütörtök, péntek, márc. 20, 21.  
Mehalai Mozi:  
Szombat, vasárnap, márc. 22, 23.  
Filmszenzáció!

**Az elsodort malom**  
Sadoveanu Mihály regénye után.  
A cselekmény színhelye: Románia petroleum földjein.

A főszerepekben:  
Marcella Albani, Iancu Brezeanu, Maria Filotti, Werner Fuetterer.  
Monopol: Ero Film, Brasov  
Az előadások kezdete: 5, 7 és 9 órakor. Vasárnap 3, 5, 7 és 9 órakor. Az erzsébetvárosi moziban naponta este 1/2 9 órakor. Jegyelővétel d. e. 10—12 óráig.

**TÜNTETÉSEK A YOUNG-TÖRVÉNYEK ELLEN.** Berlinből jelentik: A német közvéleményt még mindig a Young-törvények elfogadása foglalkoztatja. A jobboldali radikálisok körében nagy felháborodással fogadták azt, hogy Hindenburg birodalmi elnök olyan gyorsan határozta el magát a Young-törvények kihirdetéséhez. A szélső jobboldali Deutsche Zeitung szenvedélyes hangon itéli el Hindenburg magatartását. A gyászkeretben megjelent lap cikkét így fejezi be: **Kijelentjük, hogy Hindenburgban nyíltan politikai ellenfelünket látjuk, akivel szemben további bajok elkerülése végett harcot hirdetünk!** — Tegnap a Bismarck szobor előtt és a parlament környékén hatalmas tüntetések voltak. Az egyik helyen jelképesen elégették a Young-tervet. Az aktuszhoz az ifjuság táblákkal vonult fel ezzel a felirattal: **Németország ifjusága felgyújtja a Young-tervet.**

— **Taksz tulajdonosok mulatsága.** A temesvári autós tulajdonosok ma este félkilenc órakor az ipari munkások szindikátusában táncmulatságot rendeznek.

## Takács József uriszabó Budapest IV., Városház-u. 16.

— **A perjamosi iskolaszék feloszlatása.** A múlt esztendőben a temesvári tanfelügyelőséghez jelentés érkezett arról, hogy a perjamosi iskolaszék nem teljesíti feladatát, nem gondoskodik az iskola tisztántartásáról, nem ellenőrzi a tanító működését és sok hanyagságot követ el. A tanfelügyelőség vizsgálóbiztost küldött ki, ennek a jelentését a tanfelügyelőség eljuttatta a közoktatásügyi miniszterhez, aki a perjamosi iskolaszék feloszlatása. A feloszlatott iskolaszék a temesvári ítéletábla mint közigazgatási bíróság előtt pert indított a közoktatásügyi miniszter ellen és keresetében azt állította, hogy a miniszternek nem volt joga feloszlatni az iskolaszékét, amely jogi személyiséggel bír. A tábla tegnap tárgyalta a keresetet és azt formai okokból elutasította. A tábla kimondta, hogy közigazgatási bíróságnál csakis egyéni jogsérelem képezheti per tárgyát, azért utasította a perjamosi iskolaszék tagjait, hogy külön-külön indítsanak pert a miniszterium ellen.

— **A Palace-kávéház új attrakciója.** Március tizenhatodikától, vasárnap estétől kezdve Scherer József, a Palace-kávéház agilis tulajdonosa, újabb attrakcióval kedveskedik a közönségnek. Néhány estére terjedő vendégfellépésre sikerült leszerződtenni Fiedler mestert, a világhírű hasbeszélőt, aki az összes nyugati fővárosok varieté színpadain nagy sikereket aratott. Fiedler mester fellépése eseményt jelent, mert humorisztikus előadásaival és énekszámokkal a valóság teljes illúzióját kelti. A mester három bábuval fokozza a hatást és négy különböző hangon szórakoztatja a közönséget. Fiedler mester este tizenkét óráig a kávéház közönségét szórakoztatja, utána pedig a Palace-bárban lép fel. A kávéházban rendes polgári árak maradnak, a bárban a kitűnő márciusi műsor ugyancsak eseményszámba menő attrakciói mulattatják a publikumot. Itt Max az elegáns táncművész és főleg Kauderer Pista, a kitűnő humoros énekes-jazzdobos gondoskodik bőven a közönség szórakoztatásáról.

— **Első mise.** Husvét vasárnapján lesz az erzsébetvárosi katolikus plébániatemplomban Dittrich Lászlónak első miséje, akit Pacha Ágost a nagybőjt végén fog pappá szentelni. Dittrich László azelőtt a gyógyszerési pályán működött és amikor néhány év előtt bátyja, Dittrich Ottó gyertyamosi plébános meghalt, a papi pályára lépett azzal a szándékkal, hogy folytassa megboldogult bátyja lelkipásztorkodó munkáját. Az új pap a közbeesült Dittrich-család sarja, amely család már több papot és tanítót adott az egyháznak.

— **Per a Lloydul Roman autója körül.** Fehér Antal ügyvéd, nyug. táblai tanácselnök, a Lloydul Roman biztosítótársaság csődtömeggondnoka, elkészítette a csődtömeg jegyzékét és abba felvett egy automobilt is. Gromen Ernő magántisztviselő követelte az autónak a jegyzékből való törölését, mivel azt a biztosítótársaságtól százezer leiert megvásárolta. Mivel azonban kívánságának nem tettek eleget, Gromen a bírósághoz fordult, amely ebben az ügyben most tartotta a tárgyalást. Kihallgatott tanúk igazolták, hogy Gromen az autót megvásárolta és az tényleges tulajdonosként ment át. A bíróság erre elrendelte az autónak a csődtömeg leltárából való törölését.



**N.G.** szemüvegek és orrcsipesek, minden ízlés, mindenarcforma és hivatás számára.  
**FRANZTEJNOR & Co.**  
Temesvár II., Kossuth-tér. Telefon 5-61.

— **Amikor a film nagyon érdekes.** Berlini jelentés szerint Dómer Alice amerikai filmszínésznő tegnap moziba ment és táskájában magával vitte huszezer dollár értékű ékszereit is. Az izgalmas film annyira lekötötte a színésznő figyelmét, hogy a szomszédos üres székre helyezett táskájáról teljesen megfeledkezett. Amikor a vagyont tartalmazó táskát eltűnését észrevette, kétségbeesésében hangosan felsikoltott, erre az előadást félbeszakították, a termet kivilágították, de a dus zsákmányhoz jutott tolvajnak már sehol semmi nyoma nem volt.

— **A bázosi kápolna.** Az Isten bázosi hajlékának felépítéséhez olvasóink sietve nyújtják segítő kezüket. Egyenlőre érkeznek be naponta a kisebb-nagyobb adományok a bázosi szegény magyar katolikusok kápolnája javára. Ma két újabb adományról számolhatunk be. N. N. 160 leit, M. J. pedig 60 leit küldött. Az adományokért, amelyeket rendeltetési helyükre juttatunk, a bázosi magyar testvérek nevében ez uton mondunk köszönetet. Az eddig beérkezett készpénz összege 4720 lei. A gyűjtést tovább folytatjuk abban a meggyőződésben, hogy a Déli Hírlap előfizetőinek sikerülni fog a bázosi kápolnát felépíteni.

# ISTVÁN KIRÁLY SZÁLLODA

BUDAPEST, VI., Podmaniczky-u. 8. Nyugati-pályaudvar mellett.  
TELEFON (Interurban) 202-43, 294-34. Sürgőnycim: Hotelist

Minden modern kényelemmel berendezett elsőrangú családi szálloda. Minden szobában központi fűtés, hideg-meleg folyóvíz és telefon. Lift. Szállodában kávéház, cukrászda és fedrászterem.

A keleti pályaudvartól közvetlen villamos összeköttetés 2, és 46-os kocsikkal.

— **Ruhát és fehérneműt lopott.** Kiralik Liviusz erzsébetvárosi Telekháztéri tisztviselő lakásába ismeretlen tettesek behatoltak és két öltönyt, valamint több ezer lej értékű fehérneműt elloptak. Kiralik feljelentést tett a rendőrségen az ismeretlen tettesek ellen, akiknek elfogására a rendőrség megindította a vizsgálatot.

— **Resicai vasmunkás rémes halála.** Resicán a vasgyár hengerműosztályában súlyos szerencsétlenség történt. Dudás János negyvenkét esztendő munkás a hengerjárat csatornájába szállott le, hogy azt megtisztítsa. Alig volt azonban lent, amikor egy másik munkás megindította az emelőszéket, amely leereszkedett a csatornába. A következő pillanatban rémes halálordítás és esontok ropogása hallatszott. Mikor az emelőszéket felvontatták, a mélyben teljesen összelapítva találtak Dudást holtan. Megindult a vizsgálat annak a kiderítésére, hogy a szerencsétlenségért kit terhel a felelőség. Dudás Jánost özvegye és három gyermeke siratja.

## Friedmann D. Dezső nőidvatterem.

Budapest IV., Városház-u. 10.  
Köpenyek, kosztümök, ruhák legújabb modellek szerint. Jutányos árak.

— **A gátaljai katolikus egyházközség új vezetősége.** Gátalján most folyt le a katolikus egyházközség közgyűlése. Új egyháztanácsot is választottak és ezen a téren ellentétek merültek föl, amelyek azonban Rigó Ferenc esperesplébános közbenjárására elsimultak. Az új egyháztanács tagjai a következők: Kopornyay János, Schweitzer Mátyás, Csapó Gyárfás, Rác Sándor, Barna János, Győri András, Nasz Péter, Beljacsek János, és Csizmarik György.

— **Szeged halála.** Szegedi jelentés szerint a városi tanács elhatározta, hogy huszezer aranykoronát küld a franciaországi árvízkarosultak segélyezésére. A kisérő levél közli, hogy a trianoni terhek következtében Szeged városa képtelen nagyobb összeget előteremteni. Az adománnyal Szeged halálját akarja kifejezni, mert a szegedi árvíz alkalmával Franciaország két-száznyolcvanháromezer frankot gyűjtött a szegedi árvízszújtotta lakosság részére.

— **Bozovics liberalis községtanácsot választott.** Bozovics krassószerényme gyei községben nagy izgalmak között folyt le a községi választás. Liberális és kormánypárti lista küzdött egymással. A kormánypárti lista vereséget szenvedett és a liberális lista teljes egészében győzött. Községi bírónak Olariu Miklóst, albirónak Smeu Tamást és pénztárnoknak Jonescu Demetert választották meg.

— **Két érdekes előadás.** Leonida mérnök, temesvári műegyetemi tanár, vasárnap, március tizenhatodikán a Tiszti Kaszinó termében vetített képekkel illusztrált előadást tart a barcellonai és sevillai világkiállításról. Kedden, március tizenkilencedikén délután hat órakor Argetoianu Konstantin volt külügyminiszter tartja meg előadását a műegyetem disztermében. Argetoianu volt külügyminiszter a termelés és a gazdaság válságáról beszél. Mindkét előadásra a bemenet díjtalan. Vendégeket a műegyetem rektorátusa szívesen lát.

— **Kocsi és autó karambolja.** A gyárvárosi Háromkirály-utca és Páva utca sarkán egy kocsi összeütközött a 336. számú autóval. Szerencsére nagyobb baj nem történt, mindössze a két ló szenvedett kisebb horzsolásokat.

## Városi tejközpont

Házhoz szállít I. oszt. pasztörizált tejet, palackozva literje 10 — Lej 10 litertől kannában literje 9. — Lej

Rendelést felvesz a Városi tejközpont. Telefon 11-39.

— **Kis testvérek borzalmas játéka.** Budapesti tudósítónk jelenti, hogy két nap előtt a Pest környékén levő Péteri községben Soralszki János gazda háza és a melléképületek leégtek. A romok eltakarítása után a disznóolban megtalálták a gazda négy éves kisleányának megszenesedett holttestét. Szoralszkiék öt éves fiának pedig nyoma veszett. Most három napi keresés után az éhségtől és kimerültségtől agyongyötört gyermek megkerült. A fiu rémes dolgokat mesélt el. Elmondotta, hogy hugával disznóölést játszott, a kisleányt szalmába csavarta, megkötözte és utána felgyújtotta. A leányka hangosan sikoltzott, de a lángok olyan gyorsan terjedtek, hogy segíteni már nem tudott szerencsétlen kis hugán, sőt ő maga is súlyos égési sebeket szenvedett. Amikor látta, hogy nagy baj van, elmenekült és elbujdosott. A fiu ekkor a kimerültségtől ájultan esett össze, kórházba szállították, ahol tegnap szintén meghalt. A szerencsétlen szülők iránt az egész vidéken őszinte részvét nyilvánul meg.

♦ Ha Temesvárra jön, kérje mindenütt az ingyenes tájékoztatót (Cenzurával prin Timisoara).



a legmegbízhatóbb  
a legtartósabb  
a leggazdaságosabb  
autógummi. Tapasztalt automobilista csak ezt használja!

Kapható: A leraktnál  
**Schaar & Hámory**  
Timisoara I., Aradi-ut.  
Telefon: 964

**AUTOCENTRALA**-nál  
Timisoara I., Bul. Reg. Maria (Liget-ut) 8. Telefon: 19-32

## Rádió

**Szombat. (Március 15.) Budapest. 9 óra:** Református istentisztelet a Kálvintéri templomból. **10 óra:** Katolikus istentisztelet és predikáció. **12 óra:** Az Operaház zenekarának hangversenye Pallo Imre és Goda Gizella énekművészek közreműködésével. **6 óra:** Katonazene. **7 óra 45:** Bodán Margit magyar dalokat énekel Magyar Imre és cigányzenekarának kísérete mellett. **8 óra 15:** Emlékünnep. Utána Magyar Imre és cigányzenekarának hangversenye. **Bécs. 11 óra:** Gramofonzene. **3 óra 30:** Raimund Ferdinánd Moissurs Zauberspruch című szindarabjának előadása. **5 óra 25:** Szórakoztató zene. **6 óra 45:** Kamarazene. **8 óra:** Népi hangverseny. **9 óra 10:** Szimfonikus zene. **Breslau. 7 óra:** Szórakoztató zene. **9 óra 10:** Kamarazene. **10 óra 35:** Táncczene. **Berlin. 8 óra 40:** Két kis egyfelvonásos operett előadása, utána táncczene. **Belgrád. 10 óra 30:** Gramofonzene. **12 óra 40:** Zene. **6 óra:** Szórakoztató zene. **8 óra:** Kamarazene. **9 óra:** Jugoszláv hangverseny. **10 óra 45:** Táncczene. **Bukarest. 3 óra 30:** Szórakoztató zene. **5 óra 40:** Népi zene. **8 óra:** Szindarab közvetítése. **Kattowitz. 12 óra:** Déli zene. **4 óra 20:** Könnyű zene. **8 óra 30:** Stolz Róbert La Danse du Bonheur című operettje közvetítése Varsóból. **11 óra:** Táncczene. **Leipzig. 7 óra 35:** Szórakoztató zene. **9 óra 35:** Kabaréelőadás közvetítése, utána táncczene. **Mährisch-Ostau. 12 óra 30:** Déli zene. **5 óra:** Fuvószekerek hangversenye. **7 óra:** Hangverseny közvetítése Prágából. **10 óra:** Kávéházi zene. **München. 7 óra 45:** Schrammelzene. **8 óra 30:** Tarka-est. Utána táncczene. **Stuttgart. 8 óra:** Verdi Falstaff című operájának az előadása. **10 óra 40:** Táncczene.

**Vasárnap. (Március 16.) Budapest. 9 óra:** Kosmetika. **10 óra:** Katolikus istentisztelet és predikáció az Egyetemi templomból. **11 óra:** Unitárius istentisztelet. **12 óra 20:** Az Opera zenekarának hangversenye Csoka István ének és Hajdu István esellóművész közreműködésével. **4 óra:** Magyar dalokat énekel Molnár Imre dr. **5 óra 15:** A Fővárosi Zenekar hangversenye. **8 óra:** A faun című vígjáték előadása. **10 óra:** Pertis Jenő és cigányzenekarának hangversenye. **Bécs. 11 óra:** Szórakoztató zene. **12 óra 45:** Déli zene. **3 óra 30:** Könnyű zene. **Breslau. 6 óra:** Citerahangverseny. **8 óra:** Beethoven Fidelio című operájának az előadása. **Berlin. 7 óra 30:** Gramofonzene. **8 óra 15:** Szimfonikus hangverseny. **Belgrád. 10 óra 30:** Gramofonzene. **4 óra:** Szórakoztató zene. **8 óra:** Szláv hangverseny. **Bukarest. 11 óra 20:** A rádió zenekarának hangversenye. **4 óra:** Szórakoztató zene. **7 óra:** Gramofonzene. **8 óra:** Hangverseny. **8 óra 45:** Énekhangverseny. **9 óra 15:** Teodorescu Sándor hegedűművész hangversenye. **Kattowitz. 1 óra:** Szórakoztató zene. **4 óra:** Könnyű zene. **5 óra 30:** Dalok. **8 óra 35:** Hangverseny közvetítése Krakkóból. **Leipzig. 6 óra:** Hangverseny. **8 óra:** Beethoven Fidelio című operájának az előadása. Utána szórakoztató zene. **Mährisch-Ostau. 11 óra:** Hangverseny. **6 óra:** Szimfonikus hangverseny közvetítése Prágából. **7 óra 15:** Szórakoztató zene Brünnből. **10 óra 15:** Kávéházi zene Prágából. **München. 6 óra 10:** Kamarazene. **7 óra:** A Faust előadása, utána szórakoztató zene.

## Színház

**Ma este van a Lendvai-premier.** A régi, forró hangulatú színházi esték emléke elevenedik fel ma a temesvári színházban, amikor is bemutatja a társulat L e n d v a i Jenő kamarai főtítkár sokatigéző új vígjátékát. A Villator 33. című darab az első perctől kezdve lebilincseli a közönség figyelmét és a frappáns fordulatok, a színesen csillogó dialogusok három felvonáson keresztül hatásosan fokozzák az érdeklődést. A szerző nemes alakjainak megrajzolásában, hanem a színpadi technika titkainak kihasználásában is tökéletes biztonságot áruul el. Az ötletes, szellemes felvonások gyakorlott írói toll felkészültségével viszik előre az izgalmas eseményeket. A félkilenc órákor kezdődő premier ünnepi külsőségek között és a teljes siker jegyében avatja Lendvai Jenő művét a beérkezett darabok sorába.

**Három nagyszerű operett.** Szombaton délután félöt órákor ifjúsági előadás lesz, amikor Erdélyi Mihály operettje, a Mit susog a fehér akác kerül színre. Az ifjúsági előadást olesó mozihelyekkel rendezik meg. Vasárnap két operettelőadás lesz. Délután négy órákor Zerkovitz Béla Eltörött a hegedűm című operettje, míg este félkilenc órákor az idei szezon legsikerültebb darabja, Tommy és Társa című operett lesz műsoron. Mindkét operettben a főszerepeket Viola Mar-

git, Kertész Manci, a kis Stockinger Nelly, Balázs István, ifj. Szendrey Mihály, Győző és Kassay játsszák.

A temesvári társulat Lugoson. Hét-főtől szombatig a magyar színház előadásaiiban szünet áll be a Teatrul de Vest előadásai miatt. Az egy heti kényszerpihenő után a színház igazgatósága szenzációs slágerújdonnággal vonul be ismét a városi színházba. A magyar társulat ezalatt Lugoson fog játszani, ahol is bemutatja az idei szezon legnagyobb sikerét aratott színdarabjait.

### Heti műsor:

Szombaton délután fél 5 órákor: Mit susog a fehér akác.

Szombaton este fél 9 órákor: Villator 33. (Lendvai Jenő vígjátéka.)

Vasárnap délután 4 órákor: Eltörött a hegedűm.

Vasárnap este félkilenc órákor: Tommy és Társa.

### A resicai színház műsora:

Szombaton délután öt órákor: Miss Amerika.

Szombaton este félkilenc órákor: Fekete Mihály felkeltével Bánk Bán, L. Velencei Kalmár II., Cyrano de Bergerac III. felvonás és Ibolya kerül színre.

Vasárnap délután három órákor: Mit susog a fehér akác.

Vasárnap délután hat órákor: Huzd rá cigány.

Vasárnap este kilenc órákor: Huzd rá cigány.

## Közgazdaság

### Az ország pénzügyi helyzetéről nem szabad rémhíreket terjeszteni

Madgearu pénzügyminiszter a kamara egyik legutóbbi ülésén kijelentette, hogy mindazok ellen, akik a pénzügyi helyzettel kapcsolatban riasztó híreket terjesztenek, a legszigoribban jár el. A pénzügyminiszter erre vonatkozólag törvénytervezete elkészült és az jelenleg a legfelső törvényelőkészítő tanács előtt van jóváhagyás végett. A tervezet két törvényszakaszból áll. Az első szakasz megállapítja, hogy büntetendő cselekményt követ el az, aki bármelyik bankról

vagy pénzügyi intézményről a valóságnak meg nem felelő híreket terjeszt, vagy ír. Ezek a rémhírterjesztők az állam vagyonát és pénzt rontják, amiért szigorú büntetésben részesülnek. A második szakasz megállapítja a büntetések nagyságát. Ennek a szakasznak a szövegezése még nem került nyilvánosságra, de beavatottak szerint öt évig terjedhet a börtönt író elő a rémhírek terjesztőire. A pénzügyminiszter a törvényjavaslatot a választások után azonnal benyújtja a parlament mindkét házában.

**A budapesti tőzsde jegyzései (Március 14.)** Leszámlatóbanas 85,1 Kereskedelmi Bank 105,0, Angol-Magyar Bank 80,0, Magyar Hitel 75,6, Pesti Hazai 180,0, Drasche 150, Csakly-Prackfalvi 5,0, Uribányi 116,8,

Rima 81,8, Salgó 45,6, Általános Köszén 635, Beocsini —, Nasici 141,0, Spodium —, Szikra 235, Ganz 96,5, Magyar cukor 113,5, Délcukor 100,0 Lipuk —, Egan —,0, Nova 30,5 Temesvári Szász 25,0, Temesvár Sör —,0.

## MEGNYILIK

a napokban a

# II. számú ELBE

!Harisnyaház — Gyári lerakat

Józsefváros, Bul. Carol (Hunyadi-ut) 13

szemben a Mária-szoborral, a Markovitz divatház mellett.

**Kibővül a temesvári vasútigazgatóság hatásköre.** A vasut átszervezése már régen folyamatban van és a közel jövőben befejezést nyer. A kormány azt az álláspontot fogadta el, hogy a vasuti adminisztrációt decentralizálni kell és az ügyek vezetését önálló hatáskörrel bíró igazgatóságokra kell bízni. Négy igazgatóság lesz és pedig Bukarestben, Temesvárott, Kolozsvárott és Jasiban. A jelenlegi temesvári kerületi igazgatóság hatáskörét jelentékenyen fogják kibővíteni.

**A magyar mezőgazdaság és kisipar támogatása.** Budapesti tudósítók jelentik, hogy Wekerle Sándor pénzügyminiszter százhatvanhét millió pengő hitelt szándékozik nyújtani a mezőgazdaság részére, tíz millió pengőt pedig hosszú lejáratú kölcsönök formájában a kisipar kap.

## Sport

### Nyolc bajnoki mérkőzés lesz holnap Temesvárott

Temesvár, március 15.

Vasárnap lesz a tavaszi bajnokság negyedik fordulójának, amikor négy elsőosztályú mérkőzés kerül Temesvárott eldöntésre, míg az ötödik elsőosztályú kisorsolt bajnoki mérkőzés, melyet Resicán kellett volna lejátszani, elmarad. Három bajnoki mérkőzés délután, míg egy délelőtt kerül eldöntésre, amikor is a Politechnika a Zsombolyai SE-vel játszik a Banatul pályán, féltizenegy órai kezdettel. A mérkőzés bírója Nicolaevici lesz. Mozgalmas napja lesz délután a Banatul pályának, ahol két mérkőzés fog lezajlani. Áll ez elsősorban a Kinizsi—Kadima mérkőzésre, mely két órákor kezdődik Danciu bírászkodása mellett. Négy órákor a TMTE méri össze erejét a TAC-cal. Ezt a mérkőzést Petcu vezeti le. A másodosztályú bajnokságban szintén nyolc csapat méri össze erejét. A Vultur a Freidorfal az Unió pályán játszik, Simion bírászkodása mellett. A Turul a Fortunával találkozik a Turul pályán, amelyet Welter fog levezetni. A Patria—Gyapjuipar mérkőzés Kardos bírászkodása mellett a Gyapjuipar pályán fog eldőlni. A Victoria—Hertha meccs a Tricolor pályán kerül eldöntésre és a mérkőzés Révész bírászkodása mellett lesz. Az összes másodosztályú bajnoki mérkőzések délután négy órákor kezdődnek.

Vasárnap lesz az ifjúsági csapatok első bajnoki fordulójának is, amikor a következő csapatok mérik össze erejüket: TMTE—Rapid TMTE pálya, délelőtt háromnegyed tizenegykor, bíró Galgóczy. Kinizsi—TAC, TMT, pálya, délelőtt kilenc órákor, bíró Löbl. Kadima—Zsombolyai SE Gyapjuipar pálya, délután félháromkor, bíró Jenzér. Banatul—Politechnika, Banatul pályán negyedháromkor, bíró Pretsch. Turul—Fratelia a Turul pályán, délelőtt tíz órákor, bíró Kupczér. Fortun—Gyapjuipar az Unió pályán, délelőtt féltizenegy órákor, bíró Schät. Victoria—Tricolor a Tricolor pályán délután két órákor, bíró Loosy. Patria—Hajduk a Patria pályán, délután két órákor, bíró Schwarzmann.



# Próhirdetésesek

Egy szó ára három lei, vastag nével öt lei. Legkisebb apróhirdetés barmine lei, álláskeresőknek tíz szög husz lei. A hirdetési díj minden egyes esetben előre fizetendő. A fizetők abban a kedvezményre részesülnek, hogy az utolsó előfizetési nyugta felmutatása ellenében havonként egyszer díjmentesen közzé lehetnek egy tíz szög terjedő apróhirdetést.

## Igazi Iósno

Aki megmondja múltját, jelenét és jövőjét, tanácsokkal szolgál, nem csalás, minden beteljesedik. Érdeklődők forduljanak bizalommal hozzám. Temesvár, Erzsébetváros, Posta-utca 18. szám. Vidékieknek levélben is. Válaszbélyeg melléklendő. **Diszkrét lakás!**

## Házasság

### Magányom

Észrevettem már nem szokatlan módjához ismerkedésnek, 25 éves vagyok és a szülők de a nő hivatását óhajtom betölteni az életemben és ezért házasságkötésből keresem korábbi uraim ismeretét. Keresztény egvedülálló erkölcös hajadon vagyok. Hozományom pénz és bérházak. Leveleket "óvirág" jellegre teljes címmel kérlek kiadóba. (204)

## Alkalmazás

### Shakács

Egy szakácsnő kifejezésbe kerestetik. Wagner, III., Dózsa-u. (879)

### Kitutófiu

Donnal felvétetik. Cellulosa, III. ker., Dózsa-u. 4. (872)

### Mindenes szakácsno

vidékre is megy és egy jobb minden helyben azonnali belépésre kerestetik. Cím a kiadóban. (867)

## Allást keres

### Kisasszony

25 éves ügyvédi praxissal, perfekt gépíró, magyar, német, román nyelvvel, angol, levelezés és könyvelésben tapasztalt, április 15-ére vagy május 1-ére állást keres. Megkeresések „Perfect 30” jellegre a kiadóba kéretnek. (870)

### Intelligens

Magyarasszony egyszerűbb varráshoz, foltozáshoz hazaküldi ajánlkozok 50, 100 lei naponta. Cím szívességéből Válaszbélyeg u. 12, ajtó 3.

## Adás-vétel

### Árendemény:

Tüzifa — Kokszt  
Köszén — Faszén  
Tüzi-lécz

Papier Fiai, II., Indóház-utca  
Telefon 390 (829)

### A nagy gazdasági krízis

Építési vállalat most készült 10 drb. ház Timisoarán közel a villamoshoz 2 szoba, konyha, éléskamra és kerttel 120 000 leiret eladó egyenként is még 2000 leiret havi részletre is. A. Ferenczi, Timisoara, Dózsa-u. 15. (830)

### Eladó

Nagy családi ház Ujzentesen. Bármilyen üzletnek megfelelő. Fő-u. 7. Borsós. (858)

### Eladó

Építési vállalat, varrógéppel, két nagy világos ágy, gyermek-portkocsi és többféle butor. II., Munkás-telep, 4. ajtó 159. (849)

### Ford teherkocsi

1000 literben olcsón eladó. Motormalom Jrseni (Medves). (866)

# Piros tüzek, halvány arcok

A Déli Hírtap eredeti regénye.

Írta: Kubér Endre

— 63. folytatás —

— Hát ha így van, akkor azok tényleg megszöktek.

— Szép história.

— Szép.

Akkor azonban egyszerre nagy sietésges hallatszott a sparthert felől. Eggett zsír és pörkölődő hus émeletítő szaga csapta meg a két asszonyt.

— Jaj, — verte össze kezeit Fejesné — odasül a pecsenyém.

— Erről nekem is eszembe jut az én ebédem, amelyet a tüzhelyen hagytam. Sietek haza.

Fejesné azonban nem sokat bajlódott az ebéddel. Odaintette a cselédet, megmagyarázta neki, mit kell csinálni, aztán hirtelen más ruhát kapott magára, megigazította a frizuráját, kalapot tett fejére és máris rohant Spanyolékhöz.

Utközben aztán azon törte a fejét, hogy minő kifogással is állítson be Spanyolék házába.

— Ahá, — mondotta magában — majd esipkéről beszélünk egy kicsit.

— Kedvesem, — kezdte a beszédet, amikor Spanyolné az üdvözlés után leültette — a multkor érdeklődtem, hogy hol lehet szép esipkét kapni. Most aztán megtudtam egy falusi parasztságosy címét, aki remek esipkét ver és hozzá elég olcsón. Ezt jöttem megmondani.

— Köszönöm szépen.

— Olyan esipkét fog a kis menyasszony kapni, hogy csak úgy olvadozik majd a boldogságtól. Ugyan, hogyan érzi magát alig egy héttel az esküvő előtt? Légy szives, szólítsad csak be, hogy láthassam.

Spanyolné sokkal ravaszabb volt semhogy át ne látott volna a szítán. Észrevette, hogy Fejesné már sejt vagy tud valamit. De hát volt neki elég ideje, hogy kitalálja mindazt, amit a pletyka számára föltaláljon.

— Manyi ninesen itthon, — mondta könnyedén.

— Ugy? Akkor majd beszélék vele délután, — jelentette ki ártatlan arccal Fejesné — ugyis akarok még esipkemintát hozni.

— Délután se találod Manyikát itthon. Elutazott.

— Elutazott?

— El.

— Most az esküvője előtt? Mit szólna ehhez az utazáshoz Kollár?

— Nem szól az semmit. Egyébként Manyi éppen ómiatta utazott el.

— Miatta? Hogy lehet ez?

— Egyszerűen úgy, kedvesem, hogy Manyinak Kollár segédmérnökkel való eljegyzését felbontottuk.

— De miért?

— Mert rájöttünk, hogy Manyi nem szereti. Manyi ugyanis mást szeret.

Schmidek szolgabírót. És annak lesz a felesége. És mert ki akarunk térni a pletykának, azért elküldtük a Manyit egy rokonunkhoz, ahol egyelőre marad.

Fejesnének a nyelvén volt a kérdés, hogy ha így van, akkor miért kellett Manyinak Schmidekkel együtt utazni és miért kellett a két levelet küldeni. Azonban okosabbnak tartotta úgy tenni, mintha mindent elhinne, amit Spanyolné neki elmond.

— Igazad van, drágicám, — hagyta helyben — ha Manyi nem szereti Kollárt, akkor nem szabad erőltetni és pláne meg, amikor Schmidekkel szeretik egymást. Meg aztán a szolgabíró jobb párti is, már csak azért is, mert hazulról, úgy hallom, gazdag.

— Ugy is van, fiam.

Fejesné most már eleget tudott és ajánlotta magát. Azonban nem ment egyenesen haza. Beszölt Hromadkánéhoz. Becsületbeli kötelességének tartotta, hogy elmondja neki azt, amit Spanyolnétől hallott. Ezt már azért is kellett mondania hálából, amiért viszont Hromadkáné őt tüntette ki az azal, hogy elsőnek neki ujságotta el a nagy eseményt.

Délután aztán Hromadkáné is, Fejesné is külön-külön indult el utnak. Mindegyik bejárt néhány családot, ahol sietve leadta a szokási históriát. Mire aztán eljött az este, nem volt ugynevezett intelligens familia, ahol már ne tudták volna részletesen, hogy a Spanyol Manyi megszökött a Schmidek szolgabíróval. A dolog természetéhez tartozott az is, hogy az egész szíven és érdekesen kiszíneztek olyan fantasztikusan, ahogy arra csak nők képesek.

A férfiak is megtudták a dolgot és este a kaszinóban már szélteben tárgyalták. Voltak, akik sajnálták Kollárt, voltak, akik kárörvendően nevettek. Valamennyien azonban sorra kijelentették:

— Ezt jól csinálta az a fránya Schmidek!

Egyszerre aztán nyílt az ajtó és belépett rajta Kollár segédmérnök. A beszélgetés azonnal elakadt. Egy percig néma esend volt a kaszinói társalgóban. Aztán egyszerre mindenki beszélni kezdett hevenyészve előráncíngált-témáról.

Kollár odament Barna Tihamérhez, aki egy sarokban egyedül ült és ujságot olvasott. Kezet fogtak. Barna halokan megkérdezte:

— Igaz?

Kollár ugyanolyan halkán felelte:

— Igaz.

— És most mit csinál?

— Semmit. (Folyt. köv.)

**Eladó**  
5 éves máv. 10 H. P. eredeti magánjáró golyóscsapágyas cseplő elevátorral, Cím a kiadóban. (865)

**Bicikli**  
jókban lévő, olcsón eladó. Bem-u. 23, vendéglő. (864)

**Jómeneteli vendéglő**  
forgalmas helyen családi okok miatt olcsón eladó. Cím a kiadóban. (869)

**Rónaci nagyvendéglő**  
gyárvállalatnak, üzemnek kiválóan alkalmas, azonnal eladó. Alapítv. Pénztár, Püspöki palota.

**Komplett ónémet ebédlő**  
politizott kredenc, 3 szekrény és konyhaberendezés azonnal eladó. Str. Dragalina 3., II. em, ajtó 23. Freyné. (848)

**503 Fiat**  
személyautó kifogástalan tüzemképes állapotban olcsón eladó. Telefon 15-30. (529)

**Ingyen nem kaphat jó rádiót,**  
de olcsón Káldornát Szentgyörgy-téren vehet.

**Keményfa ebédlő**  
kis tálalóasztal, drótajtós speiszekrény, zsírosbödönök jutányosan eladók. Hitelbank, I. em. ajtó 3, d. u. 2—4 ig. (789)

**Smith-Premier írógép**  
kitűnő állapotban eladó. Mühle Vilmos-utca 1, I. 3.

**Családi ház**  
(villaszerű) 1 szoba, elő- és fürdőszoba, mellékhelyiségekkel (500 m<sup>2</sup> területen) olcsón eladó, II. Magyar-utca 62.

**Kisebb bérház**  
eladó. III., Tirol-u. 25. (878)

## Lakás

**Három szoba**  
előszobával rendelkező utcai lakás, mely különösen orvosi rendelőknek vagy irodának megfelelő kiadó. Dentist Link Gyula, I., Szerb-u. 5, I. em. (844)

**Két szoba**  
komfortos kerti lakás 1-re kiadó. Cím a kiadóban. (876)

**Két szobás**  
udvari lakás mellékhelyiségekkel azonnalra vagy elsejére kiadó 1200 leiret. Érdeklődni lehet II., Gyáruvar-u. 11, háztulajdonosnál. (875)

**Kiadó**  
egy udvari szoba, konyha, éléskamra április 1-re. III., Jósika-u. 3. (874)

**Szoba, konyha**  
éléskamra kerttel együtt április 1-re kiadó. Gyáruvar, Hönig-u. 4, az állomásonál. (841)

## Különféle

**Teljes ellátásba**  
keres uriaszony szolid, tisztviselőnt. I., Mercy-u. 4, az udvarban. (805)

**Üzleti helyiség**  
Papneveldei bérpalotában Belváros, Szent György-tér, április 1-ére kiadó. Bövebbet Alapítványi pénztárnál, Püspöki palota.

**Megnyílt**  
új szabóműhely: Filipisz József, IV., Preyer-u. 2 a. (868)

**Figyelem!**  
Hygienikus hölgyfodrász, manicur szalon és úri fodrász-terem. Szűcs I. III., Mühle Vilmos-u. 7. (871)

**Legfinomabb cipők**  
készítését és javítását jutányosan vállalja Weisz Samu cipész, Corvin Mátyás-utca. (873)

**Argentina, Brazília és Uruguay-ba**  
az egyedüli német társasággal, amelynek hajói csak délamerikai kikötőkbe futnak, egységes III. osztályu hajók, „Cap Arcona” a világ egyetlen hajója, amely Hamburgtól Délamerikáig csak 12 napig megy.

HAMBURG - DÉLAMERIKAI GŐZHAJÓZÁSI TÁRSASÁG

**KLEIN GYULA**  
ÜGYNÖKSÉGE

Központ: Timisoara, Str. L. C. Bratianu 6.

Arad, Bul. Regele Ferdinand 62. Bucuresti, Bul. Dinicu Golescu 41 bis. Cernăuți, Str. Reg. Ferdinand 27. Chişinău, Str. Negustorilor, Casa Barbatat

Német hajók, német konyha, német kiszolgálás. Gyorsvonat Hamburgig.



# LEGUJABB

## A szövetszerezett pártok huszonnégy és Müllerék tizenkét mandátumot kapnak a városházán

Temesvár, márc. 15.

A temesvári tartományi kormányzóság területén Temesvár kivételével még Aradon és Nagyváradon volt tegnap községi választás. Aradon nyolc választási körzetben szavaztak. Két szavazót letartóztattak, mert kiderült, hogy más neve alatt akartak az urnák elé járulni. A választás megkezdésekor az aradi Magyar Párt megbízottai kérték az egyes választási elnököket, hogy ellenőrzésképpen a szavazólapokra ráüthessék a Magyar Párt pecsétjét. Ezt a kérést az elnökök elutasították, mire a bizalmi férfiak kontesztációt nyújtottak be. Arad magyarsága körében a hangulat elkedvetlenedett, mert Mikalaka és Gáj községeknek Aradhoz való csatolásával az esélyeket lerontották. A szavazás simán folyt le és este nyolc órakor megkezdtek a szkrutiniumot.

### Szurkáló kortes

A kolozsvári kormányzósághoz érkezett jelentések szerint az erdélyi kormányzóság területén említésreméltó incidens nem volt, csupán Kolozsvárt, a délelőtti órákban simán ment a szavazás, semmi összetűzés nem folyt le, délfelé azonban a kolozsvári városháza előtt a kormánypárt és a román blokk kortesei összeverekedtek. A karhatalom csakhamar helyreállította a rendet. Délután az egyik liberális kortes megszurt egy kormánypárti szavazót, akit kórházba szállítottak. Délig a választók negyven százaléka járult az urnák elé.

Bukarestben igen nagy a választási küzdelem, azonban a szokásos jelentéktelen incidensektől eltekintve említésreméltó atrocitás nem történt. A Calea Victoriei végig egész napon át hatalmas megafonok bömbölő hangon kiáltották a kortesbeszédet. Érdekes, hogy a bukaresti választók igen nagy tömegekben járulnak az urnák elé. Feltűnően sok nő szavazott le.

A belügyminisztériumhoz az okiráltságból is kedvező helyzetjelentés érkezett. Egyetlen komoly incidensről tudtak a délutáni órákban és ez a Konstanca melletti Alexandria helyiségben történt, ahol egy liberális kortes a kormánypártiak közé lőtt. Nyolc embert megsebesített, akik közül kettőnek a sérülése súlyos. A lövöldöző embert letartóztatták.

### A temesvári szavazást lezárják

Este nyolc órakor az egyes szavazó helyeken a választási elnökök lezárták a szavazást. Ennek a ténynek jegyzőkönyvbe való felvétele után megkezdtek a szavazatok összeszámolását. Az egyes helyeken a szava-

zókknak átlag negyötöd része lezavazott. Legkedvezőbb volt az arány a Carmen Sylva leányliceumban, ahol a női választók szavaztak és ahol 1367 szavazó közül 1186 adta le szavazatát. Az utolsó szavazó dr. Craiciu Györgyné volt. A szavazások befejezése után minden szavazási helyiségben megkezdtek a szavazatok

összeszámolását és annak befejezése után az eredményről jegyzőkönyvet vettek föl. A jegyzőkönyvvel és az összesomagolt szavazócédulákkal a választási elnökök és a bizalmi férfiak a Banatiában levő első szekcióhoz mentek, ahol megtörtént az összesítés és a végeredmény kihirdetése.

### A végleges eredmény

A temesvári első eredmény este tíz órakor lett ismeretes. Rövid egymásutánban érkeztek be ezután az egyes körzetekből a részleges eredmények. Eszerint a szavazatok az egyes listák között következőképpen oszoltak meg körzetenként:

**Banatia:** szövetszerezett pártok 451, Müller-lista 191, polgári blokk 70, román blokk 151.

**Kereskedelmi iskola.** (A számok a fenti sorrendben következő listákra szólnak): 590, 210, 106, 92.

**Diaconovici Loga:** 661, 351, 141, 152.  
**Piarista gimnázium:** 488, 261, 107, 63.  
**Zsidó liceum:** 546, 301, 127, 90.  
**Magyar-utca:** 472, 260, 103, 49.  
**Bárány-utca:** 538, 268, 99, 127.  
**Fürdő-utca:** 379, 202, 103, 99.  
**Dózsa-utca:** 424, 189, 71, 159.  
**Telekház-tér:** 416, 208, 84, 97.  
**Vörösmarthy-utca:** 441, 272, 119, 15.  
**Süketnéma intézet:** 414, 214, 74, 78.  
**Bem-utca:** 375, 158, 111, 22.  
**Carmen Sylva (nők szavazatai):** 801, 47, 127, 195.

Ipariskola: 626, 399, 167, 17.

Leadtak összesen 14.168 szavazatot. Valamennyi szavazat összeszámolása után az egyes listák között a szavazatok így oszoltak meg: szövetszerezett pártok 7622, Müller-lista 3531, polgári blokk 1555 és román blokk 1460. A szövetszerezett pártok eszerint a leadott szavazatok 53.1 százalékát kapták, a Müller-féle lista 24.99 százalékot ért meg, míg a másik két lista a törvény megkivánt 20 százalékot nem ért meg és így képviselőhez a városi tanácsban nem jut. Ilyformán a szövetszerezett pártoknak összesen 24, a Müller-listának pedig 12 mandátum jutott a városi parlamentben. Az új tanács a következő tagokból immár megalakulhat tekinthető:

### Az új városatyá

Balta Koriolán dr.,  
Schmitz Ferenc dr.,  
Hajdu Frigyes dr.,  
Magyari Lajos,  
Rothbart Jakab,  
Vidrighin Szanné,  
Engels Béla dr.,  
Veterány Viktor dr.,  
Carje Valér,  
Novae Traján,  
Szappanos Gyula,  
Eschker Grete,  
Nicolaevici Pál dr.,  
Vuchetich Endre dr.,  
Tietz Antal,  
Pirovszky Károly,  
Banareseu Michaela,  
Popovici Imre,  
Ungár Adolf dr.,  
Nobel Sándor dr.,  
Weindörfer József,  
Calugaru Aurél,  
Bogma Miklósné,  
Todoreseu Vazul,  
Müller Kálmán,  
Craiciu György,  
Both István,  
Nagy Hugó dr.,  
Oprean György,  
Leyritz Árpád,  
Töpfer Péter,  
Hadai József,  
Kosár Béla,  
Luffi Péter,  
Juszt János.  
Heigl Margit

A szavazatok százalékaránya a pártok között a következő: szövetszerezett pártok 68.36 és Müller-lista 31.64 százalék.

Aradi eredmény: szövetszerezett pártok 18, Magyar Párt 14 mandátumot.

Ejfelután jelentik: Nagyváradon szövetszerezett pártok 5934, a városi falusi dolgozók blokkja 2389, a polgári blokk 1120 szavazatot kapott. A mandátumok elosztása teljesen azonos a temesvári eredménnyel.



**NATIONAL**  
**Dieselmotorok**  
20—400 lóerők, fekvő elrendezésben

**Güldner**  
**Dieselmotorok**  
álló elrendezésben,  
25—1000 lóerők,  
kompresszorokkal és  
anélkül.

VEZÉRKÉPVISELET:

**INDUSTRIA**  
KERESKEDELMI és IPARI R.-T.  
**TMISOARA**  
Józsefváros, Str. I. C. Bratianu (Uri-utca) 5.  
Telefon: 914 Táviratcim: Industria  
Kérjen díjtalan bemutatást és prospektust.